



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le mercredi 20 septembre 2006**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## Communiqués

---

### **Commerce de gros, juillet 2006**

2

Les ventes en gros ont atteint un nouveau sommet en juillet sous l'effet d'une poussée des ventes de produits automobiles.

### **Indicateurs avancés, août 2006**

6

La croissance de l'indicateur avancé a continué de ralentir, sa progression ayant été de 0,2 % en août après avoir affiché des hausses de 0,3 % au cours des deux mois précédents.

Voyages entre le Canada et les autres pays, juillet 2006

8

Services correctionnels pour les jeunes : indicateurs clés, 2004-2005

10

Chargements ferroviaires, juillet 2006

11

Statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs, août 2006

12

Stocks de viande de volaille congelée, 1er septembre 2006

12

---

## **Nouveaux produits**

---

13



## Communiqués

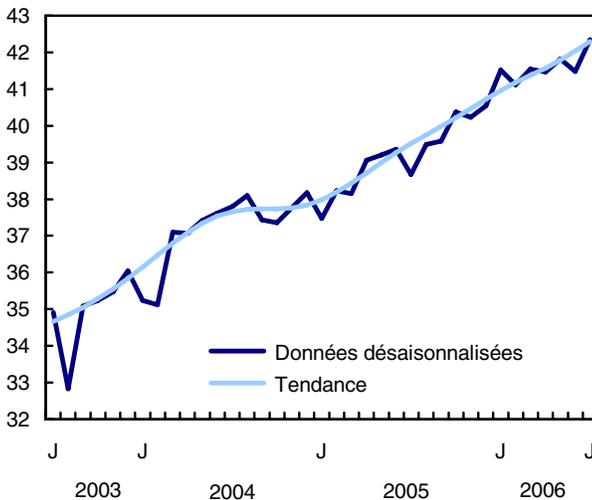
### Commerce de gros

Juillet 2006

Les ventes en gros ont atteint un nouveau sommet en juillet sous l'effet d'une poussée des ventes de produits automobiles. Les ventes ont augmenté de 2,1 % en juillet pour se chiffrer à 42,4 milliards de dollars, ce qui a plus que compensé la baisse de 0,8 % enregistrée en juin. Le secteur de l'automobile, qui est en grande partie à l'origine de la croissance relevée en juillet, a affiché sa plus forte progression mensuelle depuis près d'un an. Si l'on exclut le secteur de l'automobile, les ventes ont crû de 0,6 %.

#### Les ventes en gros ont atteint un nouveau sommet en juillet

En milliards de dollars



Le reste de la croissance a été largement attribuable au secteur des «produits divers» (+3,1 %), qui comprend principalement les grossistes de métaux recyclés, de produits chimiques et de semences, ainsi qu'au secteur des machines et des fournitures électroniques (+2,8 %). Seulement deux des sept secteurs du commerce de gros ont fléchi en juillet, soit celui des matériaux de construction (-2,7 %) et celui des articles ménagers et personnels (-1,6 %).

Les ventes en gros ont généralement suivi une tendance à la hausse depuis septembre 2003, la

plupart des groupes de commerce de gros ayant montré des signes de vigueur au cours de cette période.

En dollars constants, les ventes en gros ont enregistré une progression de 1,1 % en juillet.

#### Le secteur de l'automobile affiche sa plus forte hausse mensuelle depuis août 2005

Après avoir chuté de 2,2 % en juin, le secteur de l'automobile a fortement rebondi en juillet, les ventes ayant grimpé de 8,4 % pour atteindre 8,9 milliards de dollars. Bien que cette progression ait été largement attribuable à l'augmentation des ventes de véhicules automobiles (+9,1 %), les grossistes de pièces et d'accessoires de véhicules automobiles ont également affiché de bons résultats en juillet (+4,8 %).

Il s'agit de la plus forte hausse des ventes de véhicules automobiles enregistrée depuis août 2005, lorsque ces ventes, stimulées par un ensemble de programmes d'incitation d'envergure, avaient bondi de 15,9 %. Bien qu'il n'ait pas été de la même envergure que l'an dernier, le rétablissement de divers programmes d'incitation en juillet est en partie à l'origine de la récente croissance. Selon l'Enquête sur les ventes de véhicules automobiles neufs, les ventes de voitures et de camions neufs se sont accrues de 3,0 % en juillet, entraînées par de fortes ventes observées en Alberta.

La croissance appréciable des ventes en gros de véhicules automobiles en juillet a coïncidé également avec une intensification des importations de voitures particulières, qui ont fait un bond de 17,5 % au cours du mois. Les véhicules importés représentent, en moyenne, environ la moitié de l'ensemble des véhicules vendus par les grossistes.

#### Redressement des ventes de «produits divers»

Les ventes de «produits divers» se sont raffermies en juillet; elles se sont accrues de 3,1 % après avoir accusé une baisse de 3,0 % en juin. Il s'agit de la quatrième hausse en cinq mois dans ce secteur.

Après avoir atteint un sommet en mai 2005, les ventes dans ce groupe de commerce ont enregistré quelques fluctuations. Au cours des derniers mois, le recul des exportations de produits chimiques et de certains produits relatifs à l'industrie agricole a été effacé par des ventes importantes de métaux recyclés, les vendeurs ayant profité des fortes hausses des prix des métaux depuis septembre 2005.

---

## Les ventes de machines et de fournitures retrouvent leur élan

Après avoir légèrement diminué de 0,1 % en juin, les ventes de machines et de fournitures ont crû de 2,8 % en juillet. Les trois groupes de commerce de ce secteur ont participé à la croissance. La plus forte progression a été observée dans les ventes en gros d'ordinateurs et d'autres appareils électroniques (+4,4 %), qui ont enregistré leur première hausse en trois mois. Les grossistes de machines de bureau et d'usage professionnel ont également connu de fortes ventes en juillet (+3,5 %). Ce groupe a généralement affiché une tendance à la hausse au chapitre des ventes depuis octobre 2003.

En juillet, les ventes de machines et de fournitures ont enregistré une croissance de 1,5 %, laquelle fait suite à une hausse de 0,6 % constatée le mois précédent. Les grossistes de ce groupe de commerce continuent de tirer parti des investissements des entreprises considérables, les entreprises canadiennes profitant de la montée du dollar canadien pour acquérir des biens étrangers à meilleur prix. Selon la plus récente Enquête trimestrielle sur les statistiques financières des entreprises, les grossistes de machines et de fournitures ont déclaré le taux de croissance des bénéfices le plus élevé dans le commerce de gros au cours du deuxième trimestre de l'année.

## Le secteur des matériaux de construction recule sur toute la ligne

Les ventes de matériaux de construction se sont contractées pour un deuxième mois consécutif, en baisse de 2,7 % en juillet. Cette diminution a été généralisée, les trois composantes du secteur y ayant contribué.

Le ralentissement du marché de l'habitation aux États-Unis (en juillet, le nombre de mises en chantier résidentielles aux États-Unis a atteint son plus bas niveau observé depuis novembre 2004) a continué de restreindre les activités des grossistes de bois d'oeuvre et de menuiseries en juillet, de sorte que ce groupe de commerce a subi un quatrième repli mensuel consécutif (-6,3 %). Les grossistes tiennent une place importante sur le marché des exportations de bois d'oeuvre, lequel n'a cessé de décliner depuis le début de l'année. Le relâchement du marché de l'habitation aux États-Unis s'est traduit par des annonces récentes de nouvelles fermetures et mises à pied dans le secteur canadien du bois d'oeuvre et de l'exploitation forestière.

En juillet, les ventes en gros de produits métalliques ont accusé une régression de 2,7 %, ce qui a mis un terme à quatre mois consécutifs de progression. Malgré la baisse observée en juillet, les ventes ont affiché une

croissance vigoureuse depuis juillet 2005, laquelle a coïncidé avec la montée soutenue des prix des métaux au cours de cette période.

En juillet, les ventes de matériaux de construction (-1,6 %) ont reculé pour la troisième fois en quatre mois. Après avoir enregistré une période d'accroissement presque ininterrompue depuis juin 2003, les ventes de ce groupe ont plafonné depuis avril dernier.

## L'Ontario a affiché la plus grande augmentation en plus de deux ans

C'est l'Ontario qui a le plus profité de la montée en flèche des ventes d'automobiles, cette province ayant enregistré son taux le plus élevé de croissance des ventes (+4,2 %) depuis mars 2004. Toutes fluctuations importantes des ventes dans le secteur de l'automobile se ressentent fortement dans la province, où ce secteur est à l'origine de plus du quart des ventes en gros. En Ontario, les ventes en gros ont généralement été à la hausse depuis le début de l'année.

En Saskatchewan, les grossistes ont regagné la plus grande partie du terrain perdu en juin, grâce à une montée de 4,8 % de leurs ventes. La croissance des ventes de machines et de matériel agricoles explique largement la progression observée en juillet. L'autre hausse importante a été enregistrée en Nouvelle-Écosse (+5,2 %), où l'augmentation des ventes s'est surtout manifestée dans les secteurs de l'automobile et des produits alimentaires.

Au Québec, après avoir progressé de 1,3 % en juin, les ventes en gros se sont contractées de 0,9 % en juillet. Ce déclin a été largement attribuable au repli des ventes d'articles ménagers et personnels ainsi que de matériaux de construction.

## Les stocks augmentent pour un deuxième mois consécutif

À la suite de l'accroissement de 0,8 % observé en juin, les stocks ont poursuivi leur progression, en hausse de 1,6 % en juillet, pour se chiffrer à 52,1 milliards de dollars. Cette croissance a été généralisée, 12 des 15 groupes de commerce ayant enregistré une hausse. Malgré l'augmentation des stocks en juillet, le ratio des stocks aux ventes a diminué, passant de 1,24 à 1,23, en raison de la forte croissance des ventes observée en juillet.

Tandis que la tendance des stocks totaux a généralement été à la hausse depuis octobre 2003, une croissance comparable de la tendance des ventes a permis au ratio des stocks aux ventes de rester relativement stable pendant presque toute cette période.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 081-0007 et 081-0010.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2401.**

Le numéro de juin 2006 de *Commerce de gros* (63-008-XIF, gratuit) paraîtra sous peu.

Les estimations du commerce de gros pour août seront diffusées le 19 octobre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 ([grossistesinfo@statcan.ca](mailto:grossistesinfo@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Marc Atkins au 613-951-0291 ([marc.atkins@statcan.ca](mailto:marc.atkins@statcan.ca)), Division de la statistique du commerce.

**Stocks de commerce de gros et ratio de stock aux ventes**

	Juillet 2005	Avril 2006 <sup>r</sup>	Mai 2006 <sup>r</sup>	Juin 2006 <sup>r</sup>	Juillet 2006 <sup>p</sup>	Juin à juillet 2006	Juillet 2005 à juillet 2006	Juin 2006 <sup>r</sup>	Juillet 2006 <sup>p</sup>
Stocks de commerce de gros							Ratio de stocks aux ventes		
Données désaisonnalisées									
	en millions de dollars					variation en %			
<b>Stocks</b>	<b>47 541</b>	<b>50 944</b>	<b>50 868</b>	<b>51 258</b>	<b>52 059</b>	<b>1,6</b>	<b>9,5</b>	<b>1,24</b>	<b>1,23</b>
Produits agricoles	179	160	167	185	188	1,7	5,0	0,46	0,46
Produits alimentaires	4 430	4 260	4 296	4 341	4 321	-0,5	-2,5	0,63	0,62
Alcool et tabac	272	275	283	286	292	2,3	7,6	0,45	0,46
Habillement	1 547	1 554	1 621	1 646	1 614	-1,9	4,3	2,19	2,15
Articles ménagers et personnels	3 548	3 842	3 970	3 937	3 983	1,2	12,3	1,48	1,54
Produits pharmaceutiques	3 000	3 043	3 120	3 072	3 192	3,9	6,4	1,16	1,22
Véhicules automobiles	4 130	5 002	4 856	4 725	4 728	0,1	14,5	0,70	0,64
Pièces et accessoires de véhicules automobiles	3 296	3 172	3 161	3 188	3 291	3,2	-0,2	2,13	2,10
Matériaux de construction	4 939	5 509	5 501	5 506	5 571	1,2	12,8	1,56	1,60
Produits métalliques	2 351	2 506	2 682	2 787	2 902	4,1	23,4	2,10	2,25
Bois d'oeuvre et menuiseries	1 155	992	1 055	1 060	1 050	-1,0	-9,1	1,03	1,09
Machines et fournitures	8 880	10 345	10 278	10 658	10 744	0,8	21,0	2,58	2,56
Ordinateurs et autres appareils électroniques	1 508	1 693	1 570	1 585	1 614	1,8	7,0	0,61	0,59
Machines de bureau et d'usage professionnel	2 473	2 472	2 474	2 513	2 610	3,9	5,5	1,31	1,31
Produits divers	5 832	6 119	5 834	5 768	5 960	3,3	2,2	1,22	1,22

<sup>r</sup> données révisées

<sup>p</sup> données provisoires

**Ventes des grossistes**

	Juillet 2005	Avril 2006 <sup>r</sup>	Mai 2006 <sup>r</sup>	Juin 2006 <sup>r</sup>	Juillet 2006 <sup>p</sup>	Juin à juillet 2006	Juillet 2005 à juillet 2006
Données désaisonnalisées							
	en millions de dollars					variation en %	
<b>Total des ventes en gros</b>	<b>38 669</b>	<b>41 462</b>	<b>41 814</b>	<b>41 482</b>	<b>42 354</b>	<b>2,1</b>	<b>9,5</b>
<b>Produits agricoles</b>	<b>402</b>	<b>411</b>	<b>374</b>	<b>400</b>	<b>406</b>	<b>1,6</b>	<b>1,2</b>
<b>Produits alimentaires, tabac et alcool</b>	<b>7 239</b>	<b>7 542</b>	<b>7 580</b>	<b>7 518</b>	<b>7 557</b>	<b>0,5</b>	<b>4,4</b>
Produits alimentaires	6 618	6 883	6 921	6 884	6 919	0,5	4,5
Alcool et tabac	621	659	659	634	638	0,6	2,7
<b>Articles personnels et ménagers</b>	<b>5 658</b>	<b>5 990</b>	<b>6 010</b>	<b>6 063</b>	<b>5 967</b>	<b>-1,6</b>	<b>5,5</b>
Habillement	825	775	774	752	751	-0,1	-9,0
Articles ménagers et personnels	2 337	2 542	2 602	2 662	2 591	-2,7	10,8
Produits pharmaceutiques	2 495	2 672	2 634	2 649	2 625	-0,9	5,2
<b>Produits automobiles</b>	<b>7 138</b>	<b>8 167</b>	<b>8 403</b>	<b>8 215</b>	<b>8 901</b>	<b>8,4</b>	<b>24,7</b>
Véhicules automobiles	5 582	6 676	6 846	6 717	7 331	9,1	31,3
Pièces et accessoires de véhicules automobiles	1 556	1 491	1 557	1 498	1 570	4,8	0,9
<b>Matériaux de construction</b>	<b>5 338</b>	<b>5 854</b>	<b>5 895</b>	<b>5 887</b>	<b>5 730</b>	<b>-2,7</b>	<b>7,3</b>
Matériaux de construction	3 255	3 502	3 543	3 530	3 475	-1,6	6,8
Produits métalliques	1 071	1 235	1 286	1 326	1 290	-2,7	20,4
Bois d'oeuvre et menuiseries	1 012	1 118	1 067	1 030	965	-6,3	-4,6
<b>Machines et fournitures électroniques</b>	<b>8 128</b>	<b>8 625</b>	<b>8 672</b>	<b>8 663</b>	<b>8 910</b>	<b>2,8</b>	<b>9,6</b>
Machines et fournitures	3 838	4 103	4 105	4 130	4 194	1,5	9,3
Ordinateurs et autres appareils électroniques	2 466	2 647	2 613	2 612	2 726	4,4	10,6
Machines de bureau et d'usage professionnel	1 824	1 875	1 955	1 921	1 989	3,5	9,0
<b>Produits divers</b>	<b>4 766</b>	<b>4 873</b>	<b>4 880</b>	<b>4 736</b>	<b>4 884</b>	<b>3,1</b>	<b>2,5</b>
<b>Total — sans les produits automobiles</b>	<b>31 531</b>	<b>33 295</b>	<b>33 411</b>	<b>33 268</b>	<b>33 453</b>	<b>0,6</b>	<b>6,1</b>
<b>Ventes, par province et par territoire</b>							
Terre-Neuve-et-Labrador	214	224	227	225	224	-0,5	4,7
Île-du-Prince-Édouard	44	37	42	34	32	-5,4	-27,1
Nouvelle-Écosse	519	534	543	525	552	5,2	6,4
Nouveau-Brunswick	395	414	407	401	407	1,5	3,2
Québec	7 532	7 733	7 762	7 865	7 790	-0,9	3,4
Ontario	19 450	21 198	21 418	21 060	21 946	4,2	12,8
Manitoba	1 033	987	1 005	975	969	-0,7	-6,2
Saskatchewan	1 122	1 060	1 097	1 038	1 088	4,8	-3,0
Alberta	4 484	5 098	5 107	5 177	5 177	0,0	15,5
Colombie-Britannique	3 851	4 148	4 179	4 154	4 141	-0,3	7,5
Yukon	9	9	8	9	10	14,4	9,8
Territoires du Nord-Ouest	15	18	17	18	16	-10,3	9,5
Nunavut	2	2	2	2	2	-10,5	-24,5

<sup>r</sup> données révisées

<sup>p</sup> données provisoires

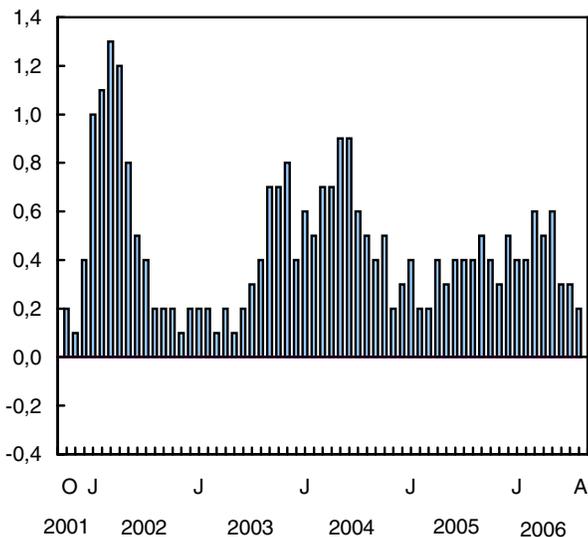
## Indicateurs avancés

Août 2006

La croissance de l'indicateur avancé a continué de ralentir, sa progression ayant été de 0,2 % en août après avoir affiché des hausses de 0,3 % au cours des deux mois précédents. Ces augmentations ont représenté moins de la moitié des croissances enregistrées en mars, en avril et en mai. Tout de même, 7 des 10 composantes ont crû en août, en hausse par rapport à 5 en juillet. Alors que les dépenses des ménages ont fléchi, celles des entreprises sont demeurées vigoureuses, et le relâchement observé dans le secteur de la fabrication a semblé s'atténuer.

### Indicateur avancé composite

Variations lissées en %



Les dépenses des ménages, qui ont été la principale cause de la vigueur de la demande intérieure au cours de la première moitié de l'année, ont fléchi durant l'été. Le revirement le plus important a été celui de l'indice du logement, qui a diminué de 2,5 % en raison d'une forte baisse des mises en chantier et d'un plafonnement des ventes de maisons. Le ralentissement dans le secteur

du logement a fait que la croissance des ventes de meubles et d'appareils ménagers a été la plus faible (+0,5 %) enregistrée jusqu'à maintenant cette année. Les ventes d'autres biens durables ont également été plus faibles, bien que les ventes de véhicules aient rebondi en août.

Les sociétés ont de plus en plus occupé le premier rang pour ce qui est de la progression des dépenses intérieures. Cela était particulièrement évident dans les services aux entreprises, où l'emploi a été stimulé par la croissance rapide en Alberta et en Colombie-Britannique à la suite d'un plus grand nombre d'investissements. Le marché boursier est resté près d'un niveau inégalé au cours de l'été, ayant été soutenu par de robustes profits. La forte demande d'investissement a aussi été la principale cause de l'augmentation des nouvelles commandes.

Les perspectives en ce qui a trait à la fabrication se sont améliorées quelque peu. Les nouvelles commandes ont légèrement crû de 0,1 % après avoir enregistré deux baisses consécutives. La demande de métaux, de machinerie et de produits aéronautiques a été particulièrement forte. La semaine de travail moyenne s'est stabilisée, après avoir connu d'importantes réductions effectuées plus tôt cette année. Le ratio des livraisons aux stocks a aussi connu un revirement parce que les stocks ont diminué plus rapidement que les livraisons. Cela correspond à une faible demande à l'exportation. L'indicateur avancé américain a fléchi pour un deuxième mois d'affilée.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 377-0003.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1601.**

Pour obtenir plus de renseignements sur l'économie, consultez le numéro de septembre 2006 de *L'observateur économique canadien*, vol. 19, n° 9 (11-010-XIB, gratuit) qui est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Philip Cross au 613-951-9162 ([oc@statcan.ca](mailto:oc@statcan.ca)), Groupe de l'analyse de conjoncture. □

## Indicateurs avancés

	Mars 2006	Avril 2006	Mai 2006	Juin 2006	Juillet 2006	Août 2006	Dernier mois de données disponibles variation en %
<b>Indicateur avancé composite (1992=100)</b>	<b>213,2</b>	<b>214,2</b>	<b>215,5</b>	<b>216,1</b>	<b>216,7</b>	<b>217,2</b>	<b>0,2</b>
Indice du logement (1992=100) <sup>1</sup>	150,1	149,1	148,9	147,1	145,7	142,0	-2,5
Emploi dans les services aux personnes et aux entreprises (en milliers)	2 687	2 690	2 703	2 706	2 718	2 731	0,5
Indice du cours des actions S&P/TSX (1975=1 000)	11 568	11 844	11 939	11 872	11 901	11 893	-0,1
Offre de monnaie, M1 (en millions de dollars de 1992) <sup>2</sup>	144 772	146 178	147 374	149 075	150 264	151 232	0,6
Indice avancé des États-Unis du Conference Board (1992=100) <sup>3</sup>	127,0	127,3	127,4	127,4	127,2	127,1	-0,1
<b>Fabrication</b>							
Heures hebdomadaires moyennes de travail	38,0	37,9	38,0	37,9	37,9	38,0	0,3
Nouvelles commandes de biens durables (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	26 930	27 059	27 167	27 129	26 938	26 960	0,1
Ratio des livraisons aux stocks de produits finis <sup>4</sup>	1,87	1,87	1,86	1,87	1,86	1,87	0,01 <sup>5</sup>
<b>Commerce de détail</b>							
Meubles et articles ménagers (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	2 391	2 428	2 460	2 495	2 522	2 535	0,5
Ventes d'autres biens durables (en millions de dollars de 1992) <sup>4</sup>	8 073	8 181	8 280	8 356	8 430	8 447	0,2
<b>Indicateur avancé composite non lissé</b>	<b>215,7</b>	<b>215,2</b>	<b>218,0</b>	<b>216,8</b>	<b>217,7</b>	<b>218,4</b>	<b>0,3</b>

1. Indice composite des mises en chantier de logements (unités) et des ventes de maisons (service inter-agences).
2. Données obtenues après déflation par l'Indice des prix à la consommation.
3. Les statistiques figurant sur cette ligne ont été publiées au cours du mois indiqué, mais portent sur le mois précédent.
4. Les statistiques figurant sur cette ligne ont été publiées au cours du mois indiqué, mais portent sur le deuxième mois avant.
5. Différence par rapport au mois précédent.



## Voyages entre le Canada et les autres pays

Juillet 2006

Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis ont continué de fléchir en juillet, alors que le nombre d'Américains voyageant au Canada a atteint le niveau le plus bas observé depuis la fin des années 1970.

Depuis le début de 2005, le nombre mensuel de voyages de même jour en automobile effectués par les Américains figure parmi les plus bas jamais enregistrés. Encore une fois, un nouveau creux a été atteint en juillet, alors que seulement 1,2 million d'Américains ont effectué ce type de voyages, en baisse de 0,6 % par rapport au mois précédent. (À moins d'avis contraire, les données mensuelles sont désaisonnalisées.)

Même si le nombre de voyages de même jour en automobile se chiffre à environ la moitié du nombre enregistré avant le 11 septembre 2001, la diminution pourrait être attribuable à d'autres facteurs. Parmi ceux-ci nous retrouvons la valeur accrue du dollar canadien, qui était de 64,9 cents américains en août 2001, et la hausse du prix de l'essence, qui s'est accru de près de 60 % depuis la période précédant le 11 septembre 2001. Toutefois, les nouvelles politiques en matière de sécurité à la frontière qui ont suivi ces événements, ainsi que la perception des voyageurs envers celles-ci, auraient cependant contribué à cette baisse.

En juillet, le nombre de voyages avec nuitées en automobile, historiquement plus stable que celui des voyages de même jour, a chuté vers un creux remontant à près de neuf ans, diminuant de 2,6 % pour atteindre 681 000.

Des déclins du nombre de voyages avec nuitées par avion (-5,1 %) et par d'autres moyens de transport (-0,2 %) ont également été observés, entraînant ainsi le nombre total de voyages avec nuitées au plus bas niveau observé depuis mai 2003, soit au moment où la crise du syndrome respiratoire aigu sévère était à son plus fort. Les voyageurs américains ont effectué 1,1 million de voyages avec nuitées au Canada en juillet, en baisse de 3,0 % par rapport au mois précédent.

Même si le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis est 17,1 % inférieur au niveau enregistré en août 2001, le recul a été probablement causé par des facteurs autres que les événements du 11 septembre 2001. Pour la plus grande partie de 2002, le nombre de voyages avec nuitées en automobile en provenance des États-Unis était en fait supérieur à celui enregistré avant les événements du 11 septembre 2001, tandis que le nombre de voyages avec nuitées en avion a atteint un sommet en août 2004.

Dans l'ensemble, le nombre de voyages en provenance des États-Unis a glissé au plus bas niveau constaté depuis mai 1979, diminuant de 1,3 % entre juin et juillet pour atteindre 2,4 millions.

Le nombre de voyages en provenance de marchés d'outre-mer a fléchi au plus bas niveau observé depuis mai 2005, reculant de 1,6 % pour se fixer à 368 000. Les voyages en provenance des six plus importants marchés d'outre-mer pour le Canada ont tous enregistré des diminutions, ceux de l'Australie ayant affiché la plus grande baisse (-6,0 %). Les voyages en provenance du Royaume-Uni, le marché d'outre-mer le plus important pour le Canada, ont régressé de 1,4 % pour s'établir à 71 000. Par contre, les voyages en provenance de la Chine ont atteint un sommet de 13 000.

Alors que moins d'étrangers ont visité le Canada en juillet, plus de Canadiens ont voyagé à l'extérieur du pays, plus particulièrement aux États-Unis.

Le nombre de voyages aux États-Unis a atteint 3,3 millions en juillet, en hausse de 1,5 % par rapport à juin, à la suite des augmentations du nombre de voyages de même jour en automobile et de l'ensemble des voyages avec nuitées.

Les Canadiens ont effectué plus de 1,9 million de voyages de même jour en automobile aux États-Unis, en hausse de 0,8 % par rapport au mois précédent. Les voyages de même jour ont suivi une tendance à la hausse, après avoir enregistré une baisse de 32,4 % entre août et octobre 2001, alors qu'ils s'étaient fixés à 1,5 million.

Grâce à des augmentations du nombre de voyages par automobile (+3,5 %) et par avion (+2,2 %), le nombre de voyages avec nuitées vers les États-Unis a atteint 1,3 million en juillet, en hausse de 2,8 % par rapport au mois précédent. Il s'agissait du troisième plus haut niveau enregistré depuis 1993, seulement ceux de janvier et d'avril dernier ayant été plus élevés.

Cependant, le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a diminué pour la première fois depuis novembre dernier, après avoir enregistré des sommets record lors des cinq derniers mois. Les Canadiens ont effectué 561 000 voyages vers les pays d'outre-mer en juillet, en baisse de 1,4 % par rapport au mois précédent. Il s'agissait quand même du deuxième mois le plus élevé jamais observé.

Même s'il est possible que de plus en plus de Canadiens choisissent des voyages vers des destinations outre-mer plutôt que les États-Unis, cela ne semble pas être causé directement par les événements du 11 septembre 2001. En effet, on observe une tendance à la hausse du nombre de voyages vers les pays d'outre-mer depuis le début des années 1980, soit bien avant les événements du 11 septembre 2001.

Le dollar canadien a glissé pour atteindre une valeur moyenne de 88,6 cents américains en juillet, en baisse de 1,4 % par rapport à juin. Le huard s'est également déprécié par rapport à l'euro, la livre anglaise sterling et le yen japonais.

**Nota :** Les données selon la durée (le même jour ou une nuit ou plus) pour les résidents des États-Unis entrant par avion commercial, par train, par bateau commercial, ou par d'autres moyens (par exemple, à pied ou par motocyclette), ainsi que toutes les agrégations de ces séries non désaisonnalisées ont été révisées pour chaque mois du quatrième trimestre de 2005 et du premier trimestre de 2006.

Les données selon la durée (le même jour ou une nuit ou plus) pour les résidents canadiens revenant des États-Unis par avion commercial, par avion privé, par train, par bateau commercial, ou par d'autres moyens (par exemple, à pied ou par motocyclette), ainsi que toutes les agrégations de ces séries non désaisonnalisées ont été révisées pour chaque mois du quatrième trimestre de 2005 et du premier trimestre de 2006.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 427-0001 à 427-0006.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5005.**

Le numéro de juillet 2006 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires*, vol. 22, n° 7 (66-001-PIF, gratuit) est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 ([cult.tourstats@statcan.ca](mailto:cult.tourstats@statcan.ca)). Télécopieur : 613-951-2909. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éric Desjardins au 613-951-1781 ([eric.desjardins@statcan.ca](mailto:eric.desjardins@statcan.ca)), Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. □

## Voyages entre le Canada et les autres pays

	Août 2001	Juin 2006 <sup>r</sup>	Juillet 2006 <sup>p</sup>	Août 2001 à juillet 2006	Juin à juillet 2006	Juillet 2006	Juin 2005 à juillet 2006	
	Données désaisonnalisées				Données non désaisonnalisées			
	en milliers		variation en %		en milliers		variation en %	
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger<sup>1</sup></b>	<b>3 897</b>	<b>3 845</b>	<b>3 885</b>	<b>-0,3</b>	<b>1,1</b>	<b>4 679</b>	<b>5,8</b>	
Vers les États-Unis	3 477	3 276	3 325	-4,4	1,5	4 175	5,0	
Vers les autres pays	420	568	561	33,5	-1,4	504	12,3	
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 222	1 929	1 944	-12,5	0,8	2 266	3,1	
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 602	1 856	1 884	17,6	1,5	2 363	8,4	
États-Unis <sup>2</sup>	1 182	1 288	1 323	11,9	2,8	1 859	7,3	
Automobile	656	750	776	18,2	3,5	1 332	8,6	
Avion	419	446	455	8,8	2,2	365	6,8	
Autre moyen de transport	108	92	92	-14,3	-0,2	162	-1,1	
Autres pays <sup>3</sup>	420	568	561	33,5	-1,4	504	12,3	
<b>Voyages au Canada<sup>1</sup></b>	<b>4 223</b>	<b>2 813</b>	<b>2 775</b>	<b>-34,3</b>	<b>-1,3</b>	<b>4 793</b>	<b>-10,3</b>	
En provenance des États-Unis	3 853	2 439	2 407	-37,5	-1,3	4 126	-11,3	
En provenance des autres pays	370	374	368	-0,6	-1,6	667	-3,5	
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	2 340	1 169	1 162	-50,3	-0,6	1 639	-14,0	
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 710	1 523	1 481	-13,4	-2,8	2 911	-8,6	
États-Unis <sup>2</sup>	1 355	1 157	1 122	-17,1	-3,0	2 263	-10,0	
Automobile	873	699	681	-22,0	-2,6	1 448	-11,7	
Avion	336	326	310	-7,8	-5,1	494	-6,5	
Autre moyen de transport	146	132	132	-9,4	-0,2	321	-7,4	
Autres pays <sup>3</sup>	355	366	359	1,0	-1,9	648	-3,3	
<b>Principaux marchés d'outre-mer<sup>4</sup></b>								
Royaume-Uni	75	72	71	-4,3	-1,4	120	-10,6	
Japon	44	34	33	-25,8	-2,6	44	-3,6	
France	31	31	31	1,3	-0,7	58	0,8	
Allemagne	31	26	24	-20,1	-4,6	46	-14,5	
Australie	14	18	17	20,7	-6,0	23	-7,6	
Mexique	15	18	17	14,1	-5,6	43	0,1	
Corée du Sud	13	16	16	22,9	0,2	31	3,1	
Chine	8	12	13	65,4	6,0	20	34,8	
Pays-Bas	10	10	10	4,8	1,4	24	-1,4	
Hong Kong	11	9	10	-9,7	8,8	19	5,6	
Taiwan	10	8	8	-19,0	-2,8	14	-4,2	
Suisse	8	8	8	0,5	-0,8	20	-8,1	

<sup>r</sup> données révisées

<sup>p</sup> données provisoires

1. Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.
2. Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autobus, et des estimations pour les arrivées par avion, par train, par bateau et par d'autres moyens.
3. Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.
4. Comprend les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.

## Services correctionnels pour les jeunes : indicateurs clés

2004-2005

Le nombre moyen de jeunes personnes de 12 à 17 ans en détention après condamnation et en probation a poursuivi sa chute durant la deuxième année suivant la mise en oeuvre de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (LSJPA)*.

En un jour donné en 2004-2005, 1 300 jeunes personnes en moyenne étaient en détention après condamnation, en baisse d'environ 16 % par rapport à 2003-2004 et de 50 % depuis l'entrée en vigueur de la *LSJPA*.

Environ 700 de ces jeunes étaient sous garde en milieu fermé, en baisse de 14 % par rapport à 2003-2004, tandis que 600 étaient en milieu ouvert, en baisse de 20 %.

Le nombre moyen de jeunes personnes en détention après condamnation a diminué dans tous les secteurs de compétence, sauf au Yukon et au Nunavut, où il a connu une légère progression.

### Compte quotidien moyen des jeunes personnes en détention après condamnation

Compte quotidien moyen			
Secteur de compétence	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Terre-Neuve-et-Labrador	93	45	44
Île-du-Prince-Édouard	14	6	3
Nouvelle-Écosse	105	57	38
Nouveau-Brunswick	97	61	59
Québec	313	232	184
Ontario <sup>1</sup>	1 262	598	485
Manitoba	152	104	92
Saskatchewan	246	188	160
Alberta	229	142	126
Colombie-Britannique	152	90	87
Yukon	5	3	4
Territoires du Nord-Ouest	41	22	17
Nunavut	10	5	8

1. Les données de l'Ontario comprennent des estimations des jeunes de 12 à 15 ans pour 2002-2003 et 2003-2004.

De même, en un jour donné en 2004-2005, environ 21 200 jeunes étaient en probation, comparativement à 27 900 l'année précédente, en baisse de près de 25 %.

Depuis 2002-2003, soit l'année précédant la mise en oeuvre de la LSJPA, le nombre moyen de jeunes personnes en probation a décliné de près du tiers.

Le nombre moyen de jeunes en détention provisoire qui attendent leur procès ou le prononcé de leur peine a fléchi de 5 % pour se situer à environ 800 en un jour donné en 2004-2005.

En 2004-2005, le taux d'incarcération s'élevait à 8,3 pour 10 000 jeunes, en baisse de 12 % par rapport à l'année précédente. Le taux de probation a chuté de 24 % pour se fixer à 83,7 pour 10 000 jeunes durant la même période.

Le taux d'incarcération est le nombre quotidien moyen de jeunes personnes sous garde pour 10 000 jeunes de 12 à 17 ans dans la population, alors que le taux de probation correspond au nombre de jeunes personnes en probation pour 10 000 jeunes. Ces taux permettent l'analyse des niveaux d'incarcération et de probation par rapport à la taille de la population adolescente.

La LSJPA comprend un certain nombre de nouvelles peines à purger dans la collectivité, incluant les ordonnances différées de placement sous garde et de surveillance et la partie communautaire des ordonnances de placement et de surveillance.

Une ordonnance différée de placement sous garde et de surveillance permet à une jeune personne de purger une peine de garde dans la collectivité selon un

certain nombre de conditions sévères; cette peine est semblable à la condamnation avec sursis applicable aux adultes. Tout manquement aux conditions peut entraîner le placement sous garde de la jeune personne.

En 2004-2005, environ 450 jeunes étaient surveillés dans la collectivité en vertu d'une telle ordonnance, en hausse de 87 % depuis l'année précédente.

Dans le cadre d'une ordonnance de placement et de surveillance, la dernière partie de la plupart des placements sous garde doit être purgée sous surveillance dans la collectivité. En un jour donné en 2004-2005, environ 400 jeunes personnes purgeaient la partie communautaire de leur placement sous garde, ce qui représente un nombre plus du double de celui observé l'année précédente.

**Nota :** Les comptes moyens de la détention après condamnation, de la détention provisoire et de la probation pour 2004-2005 comprennent tous les secteurs de compétence, sauf les Territoires du Nord-Ouest, dont les comptes ne sont pas offerts. En raison de données manquantes pour certaines années antérieures, l'Ontario et le Nunavut ont été exclus de la comparaison des données sur la probation entre 2004-2005 et 2002-2003. Les données de l'Ontario comprennent des estimations des jeunes de 12 à 15 ans pour 2002-2003 et 2003-2004.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 251-0008.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3313.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'Information et les Services à la clientèle au 613-951-9023 ou composez sans frais le 1-800-387-2231, Centre canadien de la statistique juridique. Télécopieur : 613-951-6615. ■

### Chargements ferroviaires

Juillet 2006

Le tonnage transporté par les chemins de fer canadiens était le plus élevé en six ans pour juillet.

Les chemins de fer ont transporté 23,9 millions de tonnes métriques de fret en juillet, en hausse de 3,9 % par rapport à juillet 2005. Il s'agit du plus haut niveau observé depuis 2000.

Toutefois, les chiffres de juillet n'ont dépassé que légèrement les 23,8 millions de tonnes enregistrées en juin.

Les chargements de type non intermodal ont totalisé 21,6 millions de tonnes métriques, soit un

tonnage semblable à celui de juin. Les chargements de type intermodal, c'est-à-dire les conteneurs et les remorques placés sur wagons plats, ont diminué de 4,2 % par rapport à juin pour se fixer à 2,3 millions de tonnes.

Le fret en provenance des États-Unis, soit en transit vers les États-Unis ou à destination du Canada, est demeuré stable à 2,2 millions de tonnes, témoignant de la tendance à la stabilité par rapport au mois précédent de la catégorie non intermodale.

Quatre marchandises, soit le blé, les minerais de fer et leurs concentrés, le charbon et le bois d'oeuvre, ont représenté juste au-dessus de 42 % du tonnage sur rail de la partie non intermodale des marchandises chargées en juillet.

La potasse, qui est toujours la cinquième marchandise en importance, a régressé de presque 16,0 % par rapport à juillet 2005, ce qui poursuit la tendance à la baisse en 2006.

D'une année à l'autre, le tonnage non intermodal était de 3,8 % supérieur à celui de juillet 2005. Les chargements de type intermodal ont augmenté de 4,7 %, tandis que le trafic en provenance des États-Unis a crû de 12,2 %.

#### **Données stockées dans CANSIM : tableau 404-0002.**

#### **Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2732.**

Le numéro de juillet 2006 de *Chargements ferroviaires mensuels*, vol. 83, n° 7 (52-001-XIF, gratuit) est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Sous-section de la diffusion en composant sans frais le 1-866-500-8400 ([statistiquesdutransport@statcan.ca](mailto:statistiquesdutransport@statcan.ca)), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0009. ■

### **Statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs**

Août 2006 (données provisoires)

Les décollages et les atterrissages d'aéronefs aux 42 aéroports canadiens avec tours de contrôle

de la circulation aérienne de NAV CANADA ont augmenté en août pour atteindre 436 204 mouvements, en hausse de 5,9 % par rapport à la même période l'an dernier (411 896 mouvements). Cette progression est la sixième enregistrée au cours des huit derniers mois.

Par ailleurs, 29 de ces aéroports ont enregistré des accroissements des mouvements d'aéronefs d'une année à l'autre. Les changements ont varié entre une hausse de 76,4 % pour Moncton/Greater Moncton International et une baisse de 17,9 % pour Sudbury.

#### **Données stockées dans CANSIM : tableau 401-0005.**

#### **Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2715.**

Le numéro d'août 2006 de *Statistiques relatives aux mouvements des aéronefs*, vol. 5, n° 8 (51F0001PIF, TP1496, gratuit) est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Les statistiques provisoires pour les 56 aéroports canadiens dotés de stations d'information de vol de NAV CANADA sont aussi offertes pour août.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Kathie Davidson au 613-951-0141 ([aviationstatistics@statcan.ca](mailto:aviationstatistics@statcan.ca)), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0010. ■

### **Stocks de viande de volaille congelée**

1<sup>er</sup> septembre 2006 (données provisoires)

Les stocks de viande de volaille congelée au 1<sup>er</sup> septembre étaient de 72 131 tonnes métriques, en hausse de 6,4 % par rapport à l'année dernière.

#### **Données stockées dans CANSIM : tableaux 003-0023 et 003-0024.**

#### **Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3425.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Debbie Dupuis au 613-951-2553 ([debbie.dupuis@statcan.ca](mailto:debbie.dupuis@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

## Nouveaux produits

**Statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs**, août 2006, vol. 5, n° 8  
**Numéro au catalogue : 51F0001PIF**  
(gratuit).

**Chargements ferroviaires mensuels**, juillet 2006, vol. 83, n° 7  
**Numéro au catalogue : 52-001-XIF**  
(gratuit).

**Statistiques financières trimestrielles des entreprises**, avril à juin 2006, vol. 17, n° 2  
**Numéro au catalogue : 61-008-XIF**  
(gratuit).

**Voyages internationaux : renseignements préliminaires**, vol. 22, n° 7  
**Numéro au catalogue : 66-001-PIF**  
(gratuit).

... au courant, automne 2006  
**Numéro au catalogue : 82-005-XWF**  
(gratuit).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM et -XBB ou XBF, une base de données.

### Pour commander les produits

**Pour commander par téléphone, ayez en main :**

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1 613 951-2800**

Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le : **1 877 287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le : **1 877 591-6963**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6<sup>e</sup> étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-00000001



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les équipements à court terme 10
- Aides en termes personnels, septembre 1996 et les 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.